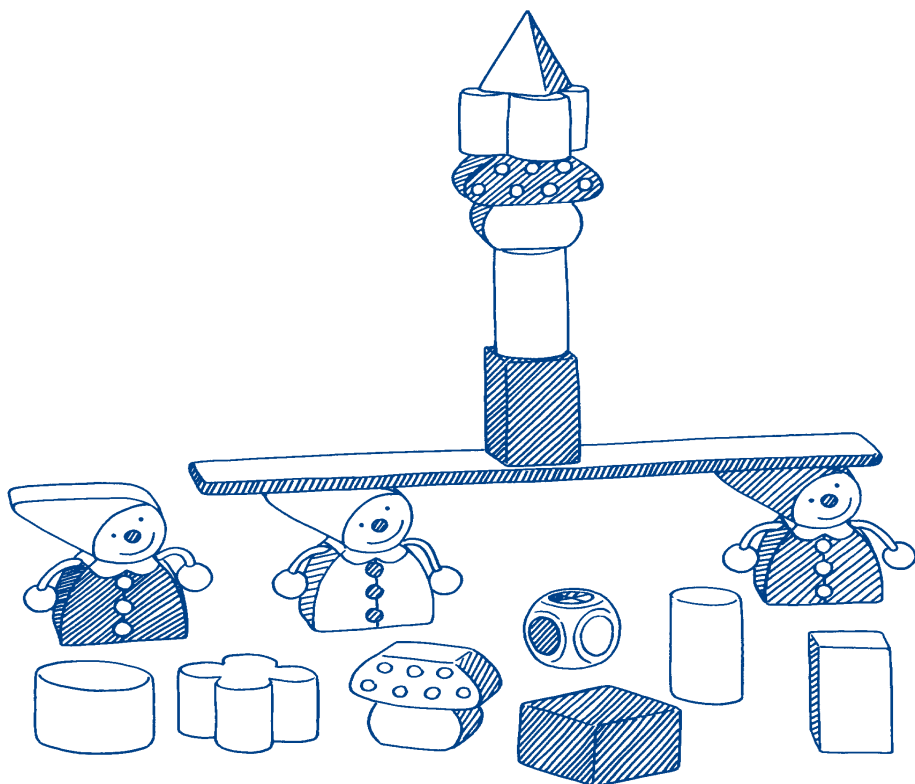


Balancing game three dwarves
Balancierspiel Drei Zwerge
Jeu d'équilibre les trois lutins
Juego de equilibrio tres enanitos
Behendigheidsspel drie dwergen
Balancespil de tre dværge
Gioco d'equilibrio tre nani
Jogo de equilíbrio três gnomos
игра на равновесие Три гнома



GB Balancing game three dwarves

Look how much the dwarves can carry! With some skilful stacking you can help the little dwarves to carry the heavy gaming pieces.

The Three Dwarves game is a balancing game for two players.

Contents

3 dwarves

11 gaming pieces

1 balancing board

1 coloured die

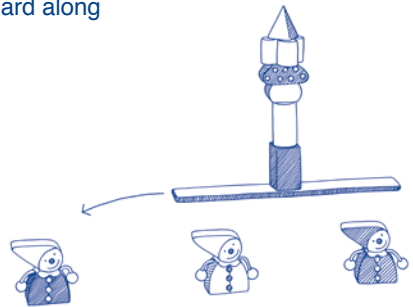
Object of the game

The object of the game is to stack all the objects, one after the other, on the balancing board and to carry the board along with all the gaming pieces intact.

The player who succeeds in carrying the balancing board along without a piece falling off is the winner.

Preparation

You need space and an even surface to play the game. Place the balancing board on the heads of two of the three dwarves. The third dwarf is positioning one balancing board length away, as shown in the illustration.



The rules

The coloured die determines the order of the gaming pieces to be stacked. If you throw the colour „blue“ you must place a blue piece on the balancing board. The shade of the blue gaming piece makes no difference. The pieces comes in „light blue“ and „dark blue“, but they are represented uniformly on the die by the blue dot. And now you can start playing! The youngest player may begin by placing a gaming piece of the colour thrown on the balancing board.

Then you take the balancing board and carry it along by a board's length and place it on the third dwarf. The free dwarf is also moved along accordingly. Your opponent can then also carry the board along after he or she has placed a gaming piece of the colour thrown on it. When placing the pieces you must, of course, make sure that they do not become unstable. Each time, the board is moved along once more with all the gaming pieces on top. None of the pieces must fall off.

If you always manage to move the board in this way without a piece falling off, then you have won the game.

Game variant

Now it gets more difficult, because the balancing board is carried by only one dwarf who is placed under the middle of the board. As the board now rests on only one point, it becomes much more difficult to keep the balance when further pieces are added. If it does work, the balancing board is then carried to one of the other dwarves.

Have lots of fun playing the „Three Dwarves“ game!

Ⓓ Balancierspiel Drei Zwerge

Guck mal, was die Zwerge alles tragen können! Du kannst durch geschicktes Stapeln den kleinen Zwergen helfen, die schweren Spielsteine zu tragen.
Das Drei-Zwerge-Spiel ist ein Balancierspiel für zwei Spieler.

Inhalt

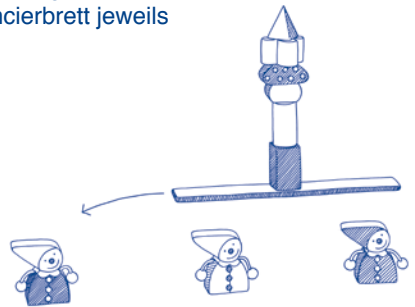
3 Zwerge
11 Spielsteine
1 Balancierbrett
1 Farbwürfel

Ziel des Spieles

Ziel des Spieles ist es, nach und nach alle Gegenstände auf dem Balancierbrett zu stapeln und das Brett mit allen Spielsteinen unversehrt weiterzutragen.
Du gewinnst das Spiel, wenn es Dir gelingt, das Balancierbrett jeweils weiterzutragen, ohne dass ein Spielstein herunterfällt.

Spielvorbereitung

Für das Spiel braucht Ihr Platz und einen ebenen Untergrund. Du legst das Balancierbrett zwei der drei Zwerge auf den Kopf. Der dritte Zwerg wird eine Balancierbrett-Länge entfernt aufgestellt, wie auf der Abbildung gezeigt.



Die Regeln

Der Farbwürfel gibt die Reihenfolge der zu stapelnden Spielsteine vor. Wenn Du die Farbe „blau“ würfelst, musst Du einen blauen Spielstein auf das Balancierbrett legen. Dabei ist die Schattierung des blauen Spielsteines gleichgültig. „Hellblau“ und „Dunkelblau“ gibt es auf den Spielsteinen, auf dem Würfel werden sie einheitlich mit dem blauen Feld bezeichnet. Und jetzt geht's los! Wenn Du der jüngste Spieler bist, darfst Du das Spiel beginnen und einen Spielstein der gewürfelten Farbe auf das Balancierbrett legen.

Jetzt nimmst Du das Balancierbrett und trägst es um eine Brettlänge weiter und legst es weiter auf den dritten Zwerg. Die frei gewordene Zwergfigur wird ebenfalls weiter gesetzt. Dann kann Dein Mitspieler das Brett ebenfalls weiter tragen, nachdem er einen Spielstein der gewürfelten Farbe aufgelegt hat.

Du musst beim Auflegen der Spielsteine natürlich darauf achten, dass die aufgelegten Steine nicht instabil werden. Das Brett wird ja mit allen Spielsteinen jeweils um eine Station weiter getragen. Dabei darf kein Spielstein herunterfallen.

Wenn Dir dieser Transport immer so gelingt, dass kein Spielstein herunterfällt, hast Du das Spiel gewonnen.

Spielvariante

Jetzt wird es schwieriger, denn das Balancierbrett wird nur von einem Zwerg getragen, der in der Mitte unter dem Brett platziert wird. Weil das Brett jetzt nur noch auf einem Punkt aufliegt, wird es viel schwieriger, die Balance beim Auflegen weiterer Spielsteine zu halten. Wenn das gelungen ist, wird das Balancierbrett auf einen weiteren Zwerg getragen.

Wir wünschen Euch viel Spaß mit dem „Drei-Zwerge-Spiel“!

F Jeu d'équilibre les trois lutins

Regarde tout ce que les lutins peuvent soulever ! Tu peux aider les petits lutins à transporter des pièces lourdes en empilant les éléments avec dextérité.

Le jeu des trois lutins est un jeu d'équilibre pour deux joueurs.

Le jeu comprend

3 lutins

11 éléments

1 planche

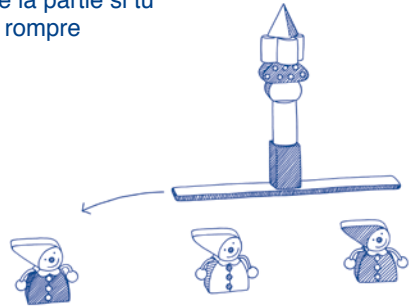
1 dé de couleurs

Le but du jeu

Le but du jeu est de poser au fur et à mesure tous les éléments en équilibre sur la planche, et bien sûr sans les faire tomber. Tu as gagné la partie si tu réussis à poser tous les éléments sur la planche sans rompre l'équilibre.

Préparation du jeu

Pour ce jeu tu as besoin d'un peu de place et d'une surface plate. Place la planche sur la tête de deux des trois lutins. Le troisième lutin se place à proximité, à une distance égale à la longueur de la planche, comme le montre le dessin.



Les règles

Le dé de couleurs indique l'ordre des éléments à poser sur la planche. Lorsque tu obtiens la couleur bleue, tu dois poser un élément bleu sur la planche. Les différents bleus sont bien représentés. Tu peux ainsi bien différencier le bleu clair du bleu foncé sur les éléments correspondants lorsque tu lances le dé.

Et c'est parti ! Si tu es le plus jeune des joueurs, tu dois commencer la partie et poser sur la planche un élément de la couleur qui est indiquée par le dé.

Ensuite tu dois soulever la planche et la déplacer pour la reposer en équilibre en sollicitant le troisième lutin. Le nain qui est désormais disponible sera mis à contribution plus tard. C'est alors à l'autre joueur de déplacer la planche, une fois qu'il a posé l'élément indiqué par le dé de couleur.

Lorsque tu déplaces la planche, tu dois bien sûr faire attention, à ce que les éléments dessus restent en équilibre. Il faut transporter tous les éléments en même temps que la planche. Bien entendu aucun élément ne doit tomber.

Lorsque tu réussis à effectuer ce transport, sans qu'aucun élément ne tombe, tu as alors gagné la partie.

Variante de jeu

Tu peux rendre le jeu plus difficile en ne faisant porter la planche que par un seul lutin, qui sera alors placé au milieu de l'édifice. En ne sollicitant qu'un seul lutin, il est plus compliqué de maintenir les éléments en équilibre. Et si tu y arrives, déplace alors la planche sur la tête d'un autre lutin.

Amusez-vous bien avec le jeu des trois lutins!

E Juego de equilibrio tres enanitos

¡Mira todo lo que pueden llevar los enanitos! Puedes ayudarles a transportar las piezas pesadas apilando las figuritas con destreza.

El juego de los tres enanitos es un juego de equilibrio para dos jugadores.

Contenido

3 enanitos

11 figuras

1 tablón

1 dado con colores

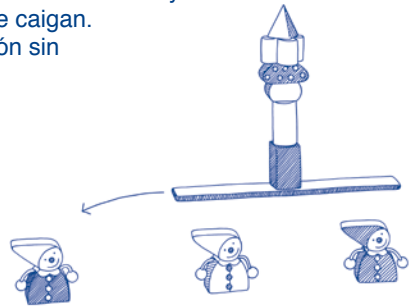
Objetivo del juego

El objetivo es ir colocando poco a poco todos los objetos en el tablón y transportarlo con todas las figuras encima y sin que se caigan.

El juego lo gana aquel que consiga transportar el tablón sin que se caiga ninguna figura.

Preparación del juego

Para el juego se necesita espacio suficiente y una base plana. Coloca el tablón sobre la cabeza de dos de los tres enanitos. El tercer enanito se colocará aparte a una distancia de tablón tal y como se muestra en la imagen.



Reglas

El dado con colores indica el orden para colocar las figuras. Si te sale el color „azul“, tendrás que colocar una figura azul sobre el tablón. El matiz del color azul de las figuras es indiferente. El color azul del dado se refiere al „azul claro“ y al „azul oscuro“.

Y ahora ¡a jugar! Si eres el jugador de menor edad puedes empezar y colocar una figura del color que te haya salido en el dado sobre el tablón.

Ahora coge el tablón y llévalo hasta el tercer enanito. La figura de enanito que ahora está libre se va a seguir utilizando. Una vez que tu contrincante haya tirado el dado y colocado una figura del correspondiente color, podrá volver a transportar el tablón.

Por supuesto, deberás tener cuidado al colocar las figuras para que queden estables. El tablón se seguirá transportando con todas las figuras de una estación a otra. No podrá caerse ninguna figura.

Si lo consigues y no se te ha caído ninguna figura, entonces ganas el juego.

Variante del juego

La dificultad aumenta si colocas un único enanito en el centro del tablón. Con un único punto de apoyo será más difícil mantener el equilibrio al colocar las figuras. Si lo consigues, tendrás que pasar el tablón a otro enanito.

¡Que os divirtáis mucho con el juego de los „Tres enanitos“!

NL Behendigheidsspel drie dwergen

Kijk eens wat die dwergen allemaal kunnen dragen! Door behendig te stapelen, kun je de kleine dwergen helpen de zware speelstenen te dragen.

Het spel 'Drie dwergen' is een behendigheidsspel voor twee spelers.

Inhoud

3 dwergen

11 speelstenen

1 evenwichtsbalk

1 kleurendobbelsteen

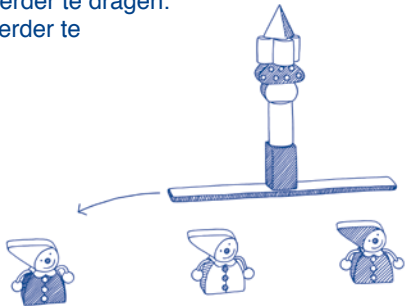
Doel van het spel

Het doel van het spel bestaat erin geleidelijk alle voorwerpen op de evenwichtsbalk te stapelen en de balk met alle speelstenen ongedeerd verder te dragen.

Je wint het spel, als je erin slaagt de evenwichtsbalk verder te dragen, zonder dat er een speelsteen afvalt.

Spelvoorbereiding

Voor het spel hebben jullie plaats en een vlakke ondergrond nodig. Leg de evenwichtsbalk op het hoofd van twee van de drie dwergen. De derde dwerg zet je op een afstand van eenmaal de evenwichtsbalklengte, zoals op de afbeelding te zien is.



De regels

De kleurendobbelsteen bepaalt de volgorde van de te stapelen speelstenen. Als je de kleur 'blauw' gooit, moet je een blauwe speelsteen op de evenwichtsbalk leggen. De precieze kleurnuance van de blauwe speelsteen is hierbij van geen belang. Het blauwe veld op de dobbelsteen geeft dus zowel de lichtblauwe als de donkerblauwe speelstenen aan.

Nu kan het beginnen! De jongste speler mag het spel beginnen en een speelsteen van de gegooide kleur op de evenwichtsbalk leggen.

Nu neem je de evenwichtsbalk en draag je hem één balklengte verder, zodat je hem op het hoofd van de derde dwerg kunt leggen. De vrijgekomen dwerg wordt nu op een balklengte voor de twee andere dwergen geplaatst. Daarna moet je tegenspeler een speelsteen van de gegooide kleur op de balk leggen en vervolgens de balk verder dragen.

Bij het leggen van de speelstenen moet je er natuurlijk op letten dat de opgelegde stenen niet onstabiel worden. Want de balk moet telkens met alle speelstenen een lengte verder worden gedragen en hierbij mogen er geen stenen afvallen.

Als dit transport je altijd lukt, zonder dat er speelstenen van de balk vallen, ben jij de winnaar van het spel.

Spelvariant

Nu wordt het moeilijker, want de evenwichtsbalk wordt nog slechts door één dwerg gedragen die in het midden onder de balk wordt geplaatst. Omdat de balk nu op slechts één punt ondersteund wordt, is het veel moeilijker om bij het neerleggen van de speelstenen het evenwicht te bewaren. Als dit gelukt is wordt de evenwichtsbalk aan een volgende dwerg doorgegeven.

Wij wensen jullie veel plezier met het spel 'Drie dwergen'!

Balancespil de tre dværge

Prøv engang at se, hvor dygtige de tre små dværge er til at bære ting! Du kan hjælpe dem med at løfte de tunge brikker ved at stable dem på en bestemt måde.

„De tre dværge“ er et balancespil beregnet for to spillere.

Indhold

3 dværge

11 brikker

1 balancebræt

1 farveterning

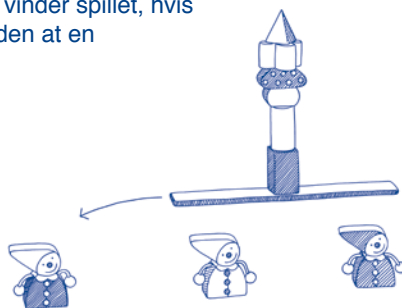
Meningen med spillet

Meningen med spillet er at få anbragt alle genstande oven på hinanden på balancebrættet og flytte brættet frem uden at brikkerne falder ned. Du vinder spillet, hvis du har held til at flytte balancebrættet frem i rækken uden at en eneste af brikkerne falder ned.

Forberedelse af spillet

For at kunne spille spillet, skal du bruge godt med plads og et jævnt underlag. Du lægger balancebrættet på hovedet af to af dværgene.

Den tredje dværg stilles i en afstand svarende til en brætlængde fra de to andre dværge (se tegning).



Spilleregler

Med farveterningen bestemmes i hvilken rækkefølge brikkerne skal stables. Hvis du slår „blå“, placeres en af de blå brikker på balancebrættet. I den forbindelse er det underordnet, om brikken er lyseblå eller mørkeblå – „blå“ er fællesbetegnelsen for alle afskygninger af denne farve.

Og nu er vi klar til at begynde! Den yngste spiller lægger ud med at kaste terningen og lægge en brik i den rigtige farve op på balancebrættet.

Nu flytter du balancebrættet en brætlængde og lægger det oven på den tredje dværg. Den fritstående dværg flyttes ligeledes, således at din medspiller har mulighed for at flytte brættet frem til den næste dværg, når han/hun har fået placeret den rigtige brik oven på de andre.

Når du lægger en brik oven på stablen, skal du passe på, at de andre brikker ikke flytter sig og derved skaber instabilitet. Hvis det sker, er der nemlig større sandsynlighed for, at en eller flere af brikkerne falder ned, når brættet flyttes frem.

Du har vundet spillet, hvis du hver gang har held til at flytte balancebrættet frem, uden at brikkerne falder ned.

Spillevariant

Nu stiger sværhedsgraden, for nu skal balancebrættet bæres af kun én dværg, der skal stå i midten under brættet. Da brættet kun støttes på ét punkt, er det meget vanskeligere at skabe en balance efterhånden som flere brikker lægges på. Når det er lykket, lægges balancebrættet over på den næste dværg i rækken.

Vi ønsker jer rigtig god fornøjelse med „De tre dværge“!

① Gioco d'equilibrio tre nani

Guarda quanto possono reggere i nani!

Con un po' di abilità nell'impilare puoi aiutare i tre nani a portare i pezzi del gioco.

Il tre nani è un gioco di equilibrio per due giocatori.

Contenuto

3 nani

11 pezzi da impilare

1 barra in legno

1 dado colorato

Obiettivo del gioco

Obiettivo del gioco è quello di impilare tutti i pezzi, uno dopo l'altro sulla barra in legno senza farli cadere mentre si sposta la barra per il senso di lunghezza. Il giocatore che riesce ad impilarli tutti senza farne cadere nessuno è il vincitore.

Preparazione

Hai bisogno di spazio e di una superficie piana per giocare. Metti la barra in legno sulla testa di due nani; il terzo nano viene messo lì vicino come indicato nella figura



Regole del gioco

Il dado colorato determina l'ordine in cui i pezzi colorati vanno impilati; se lanci il colore blu devi mettere sulla barra un pezzo di colore blu. La differenza di colore tra i vari blu non conta in questo gioco. Ci sono sia pezzi azzurri che blu scuro ma vengono comunque rappresentati con il colore blu.

Ora potete iniziare a giocare! Inizia il giocatore più giovane .

Si prende ora la barra e la si fa scivolare per la sua lunghezza sulla testa del terzo nano che viene spostato di conseguenza.

Quando si posiziona un nuovo pezzo bisogna accertarsi che sia stabile prima di spostare la barra sul terzo nano; nessuno dei pezzi deve cadere; il giocatore procede ad impilare pezzi e spostare la barra sul terzo nano finchè non sbaglia.

Se riesci ad impilarli tutti senza farli cadere hai vinto la partita.

Variante

così diventa più difficile; basta mettere un nano solo in mezzo alla barra di legno.

Siccome la barra viene sostenuta solo da un punto è molto più difficile mantenere l'equilibrio man mano che si aggiungono dei pezzi sulla barra. Se si riesce si procede come prima facendo scivolare la barra sugli altri nani.

Buon divertimento!

P Jogo de equilíbrio três gnomos

Olha só tudo o que os gnomos conseguem aguentar! Empilhando-as habilmente, podes ajudar os pequenos gnomos a aguentar as pesadas peças.

O jogo dos Três Gnomos é um jogo de equilíbrio para dois jogadores.

Conteúdo

3 gnomos

11 peças de jogo

1 prancha

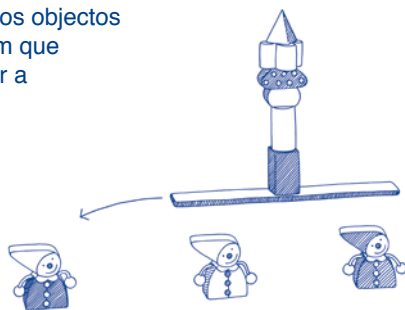
1 dado colorido

Objectivo do jogo

O objectivo do jogo é empilhar sucessivamente todos os objectos sobre a prancha e deslocá-la com todas as peças, sem que nenhuma caia. Ganha o jogo quem conseguir deslocar a prancha sem que nenhuma peça caia.

Preparação do jogo

Para o jogo, necessitam de espaço e uma superfície plana. Colocas a prancha sobre as cabeças de dois dos três gnomos. O terceiro gnomo deve ficar afastado à distância de uma prancha, conforme na figura.



As regras

O dado indica a sequência das peças a empilhar. Se te sair a cor „azul“, tens de colocar uma peça azul sobre a prancha. O tom de azul é indiferente. Há peças „azul claro“ e „azul escuro“, no dado a tonalidade é apenas uma.

E já podem começar! Se fores o jogador mais novo, podes iniciar o jogo e colocar uma peça da cor lançada sobre a prancha.

Agora, deves pegar na prancha, deslocá-la a distância de uma prancha e colocá-la sobre o terceiro gnomo. O gnomo que ficou livre deve ser igualmente avançado. Assim, o outro jogador pode também continuar a deslocar a prancha, depois de ter colocado uma peça da cor lançada.

Ao colocar as peças deves ter em atenção, naturalmente, que as peças colocadas não fiquem instáveis. A prancha é deslocada com todas as peças uma posição de cada vez. Durante esta deslocação, nenhuma peça pode cair.

Se conseguires realizar esta deslocação sempre sem que nenhuma peça caia, és o vencedor.

Variante do jogo

é mais difícil se a prancha for suportada apenas por um gnomo, colocado ao centro. Uma vez que a prancha fica apoiada apenas num ponto, torna-se mais difícil manter o equilíbrio ao colocar outras peças. Se conseguirem, a prancha é transportada por um outro gnomo.

Esperamos que se divirtam muito com o „Jogo dos Três Gnomos“!

RUS игра на равновесие Три гнома

Взгляните, сколько могут носить на себе гномы! Правильно выкладывая предметы, ты можешь помочь маленьким гномам нести на себе тяжелые игровые элементы. Игра „Три гнома“ – это игра на равновесие для двух игроков.

Комплект

3 гнома

11 игровых элементов

1 балансировочная доска

1 цветной кубик

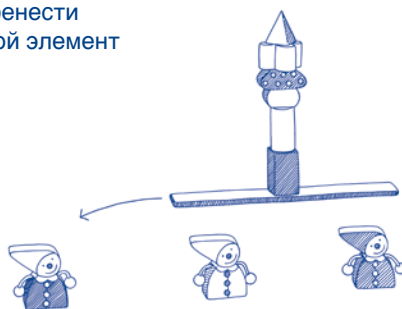
Цель игры

Цель игры – последовательно выкладывая предметы на балансировочную доску и переносить ее со всеми игровыми элементами так, чтобы они не упали.

Выигрывает игру тот, кому удастся в свой ход перенести балансировочную доску так, чтобы ни один игровой элемент не упал.

Подготовка к игре

Для игры требуется место и ровная поверхность. Уложите балансировочную доску на голову двум из трех гномов. Третий гном ставится в стороне на расстоянии одной балансировочной доски, как показано на рисунке.



Правила

Цветной кубик определяет последовательность выкладывания игровых элементов.

Если выпал „синий“ цвет, ты должен положить на балансировочную доску синий игровой элемент. При этом оттенок синего элемента не важен. Они бывают „голубые“ или „темно-синие“, но на кубике они обозначаются одной синей стороной.

Итак, начнем! Если ты самый юный игрок, ты можешь начать игру первым и выложить игровой элемент выпавшего на кубике цвета на балансировочную доску.

Затем ты должен взять доску и перенести ее в сторону, уложив на голову третьего гнома. Освободившаяся фигурка гнома переставляется дальше. После этого другой игрок, уложив игровой элемент выпавшего цвета, также должен перенести доску дальше.

Выкладывая игровые элементы следует так, чтобы они лежали устойчиво и не качались. Ведь доску вместе со всеми элементами нужно будет переставлять на следующую „станцию“. При этом ни один элемент не должен упасть.

Если ни в одном из твоих переносов не упал ни один элемент, ты станешь победителем игры.

Вариант игры

Теперь будет сложнее, ведь балансировочную доску держит лишь один гном, стоящий под ее серединой. Так как доска теперь имеет только одну точку опоры, добиться равновесия при выкладывании игровых элементов будет намного сложнее. Если это удалось, доска переносится на следующего гнома.

Желаем вам хорошо провести время за игрой „Три гнома“!

